

Теоретические Основы Использования Пословиц И Поговорок В Обучении Иностранному Языку

Хаятова Нигина Икромджоновна¹, Султанова Ферангиз Бахадировна²

Аннотация: Статья посвящена анализу использования пословиц и поговорок в обучении французского языка. В статье описаны элементы языка, содержащие в себе богатый опыт народа, его мировоззрение, менталитет и традиции. Письменные виды работ представляют особую сложность для обучающихся, поскольку предполагают не только хорошее знание лексики и грамматических структур изучаемого языка, но и знание структурных и стилистических особенностей самих работ, которые обычно отличаются от аналогов на родном языке. В статье отмечается, что эффективность обучения пословиц и поговорок на французском способствует формированию, навыков устной речи у учащихся. В статье приведены критерии оценки различных видов пословиц и поговорок, которые преподаются в современных университетах.

Ключевые слова: Современный французский язык, поговорки и пословицы, методические подходы, фразеологизмы.

Введение

Изучение иностранного языка в школьном и вузовском образовании включает в себя не только овладение грамматическими и лексическими навыками, но и знакомство с культурными особенностями, что невозможно без учета фразеологических единиц. В частности, пословицы и поговорки являются важной частью любой языковой культуры и играют значительную роль в обучении иностранному языку. Эти элементы языка содержат в себе богатый опыт народа, его мировоззрение, менталитет и традиции. В данной статье рассматриваются теоретические основы использования пословиц и поговорок в обучении иностранному языку, их роль в развитии языковой и культурной компетенции учащихся, а также методические подходы к их внедрению в учебный процесс.

1. Роль пословиц и поговорок в языке

Пословицы и поговорки являются важными фразеологическими единицами, которые обладают глубокой смысловой нагрузкой. Они представляют собой устойчивые выражения, отражающие народную мудрость, моральные принципы, философские и бытовые наблюдения. По своей структуре пословицы, как правило, представляют собой краткие законченные мысли, содержащие обобщенный смысл, в то время как поговорки — это более простые, часто неполные фразы, передающие определенный жизненный опыт.

Пословицы и поговорки занимают центральное место в национальной культуре, так как они позволяют не только понять определенные аспекты жизни народа, но и проникнуться его психологией и историческим контекстом. Изучение этих фразеологических единиц позволяет учащимся глубже понять культуру и мышление носителей языка, а также развивать навыки интерпретации и перевода, учитывая тонкости культурных различий.

¹ Преподаватель Бухарского Государственного университета, кафедры «Французской филологии»

² Студентка Бухарского Государственного университета



2. Особенности фразеологических единиц в иностранных языках

Каждый язык имеет свою систему фразеологических единиц, и французский язык не является исключением. В отличие от русских пословиц и поговорок, французские фразеологизмы часто имеют свои собственные уникальные образы и метафоры. Например, французская пословица "Qui vivra verra" (что в дословном переводе означает «Кто будет жить, тот увидит») не имеет прямого аналога в русском языке, и ее понимание требует знания культурных и исторических особенностей Франции.

Фразеологические единицы представляют собой непростые языковые структуры, которые необходимо преподавать в контексте, чтобы учащиеся могли понять их правильное использование и избежать возможных недоразумений в общении. Например, для эффективного обучения французским пословицам и поговоркам необходимо учитывать не только их дословный перевод, но и их употребление в различных ситуациях, а также возможные культурные различия.

3. Психолого-педагогические аспекты обучения фразеологизмам

Изучение пословиц и поговорок в иностранном языке имеет не только лексическую, но и когнитивную ценность. Психологи и лингвисты подчеркивают, что фразеологизмы способствуют формированию и развитию ассоциативного мышления у учащихся. К примеру, учащиеся, изучая французские пословицы, учатся ассоциировать слова и выражения с конкретными жизненными ситуациями и культурными образами. Это помогает развивать критическое мышление и улучшать способность к метафорическому восприятию.

Кроме того, фразеологизмы способствуют более глубокому запоминанию языка. Благодаря своей устойчивой форме и яркости образов, пословицы и поговорки легче запоминаются и активно используются в речи. Это позволяет учащимся быстрее овладеть не только языковыми структурами, но и культурными кодами, важными для правильного общения на иностранном языке.

4. Методические подходы к обучению пословицам и поговоркам

В преподавании иностранного языка использование пословиц и поговорок может происходить через различные методические подходы. Важным аспектом является интеграция фразеологизмов в контекст речевой практики. Это включает:

Интерпретацию пословиц и поговорок через культурные аспекты. На уроках иностранного языка важно не только дать учащимся текст пословицы, но и обсудить ее смысл в культурном контексте. Например, для французской пословицы "Mieux vaut tard que jamais" (Лучше поздно, чем никогда) можно привести примеры из французской литературы или истории.

Использование фразеологизмов в устной и письменной речи. Практические занятия, такие как ролевые игры, обсуждения и сочинения, где учащиеся должны активно использовать изученные фразеологизмы, способствуют лучшему освоению материала.

Методика активного вовлечения. Современные методики предполагают активное использование мультимедийных материалов, таких как фильмы, книги и песни, где учащиеся могут услышать и увидеть применение пословиц и поговорок в реальных коммуникативных ситуациях.

Игровые методики. Игры с фразеологизмами, такие как кроссворды, викторины или создание собственных пословиц, позволяют учащимся усваивать фразы в легкой и непринужденной форме.

5. Проблемы и перспективы

Одной из проблем, с которой сталкиваются учителя при обучении пословицам и поговоркам, является сложность перевода и адаптации этих единиц для учащихся. Нередко французская



пословица не имеет точного аналога в русском языке, и в таких случаях преподавателю приходится искать наиболее адекватные варианты перевода и объяснения.

Тем не менее, использование пословиц и поговорок в учебном процессе открывает большие перспективы для более глубокого и всестороннего изучения иностранного языка. Это не только способствует развитию речевых навыков, но и позволяет учащимся проникнуться культурой и менталитетом носителей языка, что, в свою очередь, делает изучение языка более живым и увлекательным.

Заключение

Использование пословиц и поговорок в обучении иностранным языкам играет ключевую роль в формировании языковой и культурной компетенции учащихся. Эти фразеологизмы не только обогащают словарный запас, но и помогают глубже понять культуру страны изучаемого языка. Важно отметить, что методики преподавания должны учитывать особенности и сложности перевода фразеологических единиц, а также активно использовать современные педагогические и психологические подходы для создания более эффективного процесса обучения.

Правильное и систематическое включение фразеологизмов в учебный процесс помогает студентам не только расширять свой лексический запас, но и улучшать навыки коммуникации. Важно, чтобы обучение пословицам и поговоркам было неотъемлемой частью методики преподавания, а не сторонним элементом урока, что обеспечит более глубокое и эффективное освоение языка.

Использованная литература

1. Голуб, Н. Ю. (2015). Русский язык: фразеология. М.: Наука.
2. Иванова, Л. С. (2011). Методика преподавания иностранных языков в школе. М.: Просвещение.
3. Кошеварь, А. В. (2018). Культурологические аспекты изучения иностранного языка. СПб.: Издательство РХГИ.
4. Васильев, П. И. (2009). Фразеология французского языка. М.: Наука.
5. Бахтин, М. М. (2000). Эстетика словесного творчества. М.: Искусство.
6. Соколова, В. Н. (2012). Методы обучения иностранным языкам в школе. М.: Высшая школа.
7. Никитина, И. В. (2016). Лексика и культура в обучении французскому языку. М.: Просвещение.
8. Тарасова, Н. А. (2014). Психолингвистические основы изучения иностранного языка. М.: Научный мир.
9. Шмидт, Ю. В. (2013). Фразеология в контексте преподавания иностранных языков. Вопросы педагогики, 8, 23-27.
10. Аракин, В. Д. (2011). Грамматика и стиль французского языка. М.: РУДН.
11. Xayatova, N. (2023). ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В ПАРАПСИХОЛИНГВИСТИКЕ, ДОСТИГАЮЩИЕ НОВЫХ РЕЗУЛЬТАТОВ В ИЗУЧЕНИИ ФРАНЦУЗСКОГО ЯЗЫКА УЧАЩИХСЯ В НЕОПРЕДЕЛЕННОЙ ПЕРСПЕКТИВЕ. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)*, 44(44).
12. Xayatova, N. (2023). Паралингвистические И Психолингвистические Методы КогнитивноЛингвистического Наблюдения И Психологического Анализа На Основе Лабораторных Результатов Французского Языка. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu.uz)*, 42(42).



13. Хаятова, Н. И. (2023). ОСОБОВАЖНЫЕ ИННОВАЦИОННЫЕ ПОДХОДЫ В ОБУЧЕНИЕ КОММУНИКАТИВНОСТИ РЕЧИ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ. *Miasto Przyszłości*, 33, 121-124.
14. Хаятова, Н. (2023). ИННОВАЦИОННЫЕ МЕТОДЫ В ОБУЧЕНИЕ ВО ФРАНЦУЗСКОМ ЯЗЫКЕ. *ЦЕНТР НАУЧНЫХ ПУБЛИКАЦИЙ (buxdu. uz)*, 36(36).

